DIARIO
Aruhaanse Courant

ANJA 27 Dia Sabra 29 di October 1966 No.7994

Proyecto di Hilton na peliger?

DECISION PA HILTON HANJA CASINO NO A SER TUMA AINDA

WILLEMSTAD - E reunion general importante qu tabata pa tuma lugar ayera nochi na Hotel Curacao Intercontinental y durante cual e asunto di derechonan di casino tabata pa ser discuti, no a tuma lugar comoquiera qu no tabatin quorum ya qu e personanan presente tabata representa solamente 1800 di e 2200 accionistanan qu mester tin pa forma quorum.

Sinembargo e reunion a continua aunke riba un base informal y no-oficial, y diferente punto a ser discuti, entre cualnan naturalmente esun mas importante qu ta esun di dunamentu di derecho pa Hotel Hilton explota un casino den e hotel nobo qu ta ser construi actualmente na Piscaderabaai.

Di acuerdo cu informacionnan digno di credito cu nos por a recompila en torno di e reunion y locual a ser discuti ayera nochi, nos a destila e siguiente puntonan :

Directiva di Hotelmaatschappij El Curacao lo acerca gobierno Central di Antillas Neerlandes oficialmente pa mira si por yega na un acuerdo riba e asunto di pagamentu di belasting ora cu e casino (nan) cu Hotelmaatschappij El Curacao lo permiti pa ser explota, lo produci mas cu 800.000 florin pa anja, pa mira si gobierno Central ta dispuesto na cambia ley den tal sentido qu e plafond aki lo ser aumenta. Otro punto concreto riba cual a yega na un acuerdo, ta cu pa dia 8 di november proximo lo tin un otro reunion general durante cual lo mester tuma un desicion ki paso Hotelmaatschappij El Curacao lo tuma den e asunto di permiti Hotel Hilton pa explota un casino.

E ultimo aki ta di sumo importancia comoquiera qu si esaki no sosode, anto ta existi e posibilidad serio di qu Hotel Hilton lo "pull out" of laba man completamete for di e hotel qu actualmente ta en construccion, poniendo qu esaki lo bin resulta den un fracaso, mescos cu e hotel dilanti di Grand Central riba Rif a resulta hopi anja pasá.

Condicionnan

Na e reunionnan di ayera nochi a asisti en representacion di gobierno insular qu ta e accionista di mas grandi den e hotel, diputadonan P. van der Hoeven y Jackie Voges mientras qu ex-diputado Drs. Newton a asisti como comisario di directiva di hotelmaatschappij El Curacao.



NORMAN CHUMACEIRO
......"reunion a tuma lugar den ambiente agradable ......"

Durante e reunion di ayera nochi, e representantenan di gobierno insular a bai di acuerdo pa duna e delegacion di e compania pa purba di hanja cooperacion di gobierno Central pa soluciona e problema aki pero qu pase loke pase, un decision mester worde tuma dia 8 di november proximo.

A yega na e compromis aki despues cu presidente di Hotelmaatschappij El Curacao, senjor Norman Chumaceiro, a propone pa no tuma decision riba e asunto di casino comoquiera qu e ta den consulta cu gobierno y tambe pasobra no tabatin quorum pa tuma un desicion.

Monopolio no mester stroba otro hotelnan

Durante e reunion di ayera nochi tambe a ser expresa qu ta necesario qu Corsouw mester hanja mas Hotel y cu directiva di Hotelmaatschappij El Curacao, mester realisa qu nan no por y no mester stroba otro hotelnan di bini, eherciendo nan derechonan di monopolio pa explota casino na Corsouw.

Ta pesei mes a keda di manda un carta pa minister C.D. Kroon pa splica con e asuntu ta pará mientras cu un delegacion lo hiba e carta aki personalmente.

Manera nos a bisa caba, di parti di Hotelmaatschappij El Curacao nan kier busca un manera pa subi e plafond di 800.000 florin qu ta permisible pa deduci for di entradanan di casino pa anja.

E punto crucial, manera nos ta mirele, ta qu Hotelmaatschappij El Curacao kier garantisa nan ganashi, maske cuantu permiso pa explota casino nan duna durante e tempu qu nan tin e monopolio pero directamente ta implica qu e ley na nan defensa dia qu Hotel Curacao Intercontinental a ser construi, a ser converti den un arma pa gana placa.

Si nos no ta mal informa, e reunion di ayera nochi a yega na e conclusion qu enbes di hunga un politica di salvaguardia, mester hunga un politica mas liberal, qu no ta stroba otro hotelnan di bini Corsouw.

Si ta competencia cu otro hotelnan qu lo bini directiva di Hotel Curacao ta teme, anto mester mustra qu e argumento aki ta inhustifica comoquiera qu e promer hotel grandi riba nos isla tin hopi factor na su ventaha. Mientras qu riba su mes competencia ta un cos sano y logico.

Si ta riba e base aki directiva di Hotelmaatschappij El Curacao ta considera dunamentu di permiso pa un hotel nobo explota un casino, anto ta logico qu e arma aki lo spanta mas tantu cu atrae inversionistanan qu kier inverti placa den un hotel riba nos isla.

Kiko Hilton por hasi?

Segun nos a ser informa, den e contract qu Hilton a firma cu Hotelmaatschappij El Curacao, ta stipula qu Hilton lo hanja tur asistencia y ayudo posibel den explotacion di un casino y cu si na opinion di Hilton esaki no ta e caso, nan por retira for di e convenio di construccion di hotel.

Esaki ta enserra entre otro di qu ta Hilton ta didici ki sorto di casino y ken lo explotele comoquiera cu ta e donjonan di casino tin cu percura pa entretenimiento den e hotel qu ta un factor importantisimo pa exito di un hotel.

Finalmente nos a papia telefonicamente cu e presidente di Hotelmaatschappij Piscaderabaai

Continuacion riba pagina 2



E edificio nobo di Benilde School na Weg Kust Batterij na San Nicolas, cual dia 4 di November proximo, lo worde habri oficialmente pa Gezaghebber O.S. Henriquez. Na drechi, por mira dos di e bakkinan grandi di flor, cu a worde construi pa e alumno- y maestronan di scool.

DECISION PA HILTON..

Continuacion di pagina 1

de a declara categoricamente cu nan ta spera riba un desicion denter di un termino husto sino di otro manera e posibilidad ta real di qu nan no porgaranti-sa e eventual consecuencianan y pasonan qu Hilton lo tuma.

El a splica ademas qu ya for di di december di anja pasá nan ta tratando riba e asuntu aki y qu durante e ultimo 2-3 lunanan nan a traha intensamente riba dje. E posibilidad di qu Hilton lo den promocion y setup di e hotel nobo na Piscadera y si nan no por hanja derecho di explota casino riba basenan "husto" nan lo perde interes di participa den e hotel aki na Corsouw.

Segun senjor Delvalle, mester trata di soluciona e asunto aki mediante consultanan na un mesa redonda ya cu ta trata aki di un asunto di interes general pa futuro economia di Corsouw.

"pull' out" ta real comoquiera qu nan ta gastando hopi placa

VENEZOLANO A COMETE SUICIDIO DESPUES DI A HINKA COMPETIDOR

WILLEMSTAD -- Ayera tardi 6' or polisnan a ser informa cu un homber Venezolano a ser hinca na De Ruyterkade.

Mes ora polisnan a dirigi nan mes pa e lugar aki y nan por a constata cu un Venezolano di 48 aña di edad ora esaki tabata sinta den un truck a ser hinca na su pechu cu un spies door di un otro venezolano cu despues a corre bai.

E homber aki a ser hiba dokter pa tratamentu medico.

Investigacion di recherche a trece na cla cu e malhechor tabata e Venezolano Clemente Urbai di 68 aña di edad. Recherchenan a logra detene e homber aki mas laat den anochi na su casita cu ta den Scharloo.

Despues di hopi luchamentu cu e homber aki, recherchenan a logra tresele warda pa interogacion. Na Warda a ser constata cu e malhechor aki, Clemente Urbai a bebe Kriolin y recherchenan mester a transporte pa Hospitaal. Nuebor di anochi e homber a muri na Hospitaal. Awe tardi e entierro lo tuma lugar.

Causa di e hinkamentu aki tabata cu Clemente Urbai y esun cu el a hinka, tabata bende fruta na barcu y nan tur dos tabata competidor. Door di cu e otro tabata bende mas cu ne el a dicidi di hinka su competidor.

Condicion di esun cu a ser hinka ta basta bon.

NOTICIANAN DI POLIS

WILLEMSTAD --Dialuna merdia pa mas o menos 1' or y mei directiva di Postkantoor a constata cu tabata falta e suma di Fl. 8.000 den un departamentu di postkantoor. Mesora recherche a ser informa y despues di un investigacion cu a ser hasi a bini na cla cu e suma aki a ser horta door di un ambtenaar di Postkantoor. E ambtenaar jama H.M. de L. a ser detene y despues di interogacion el a acepta di tabata culpabel na e hecho aki. El a keda detene serca recherchenan. Tambe su casa a ser detene y esaki tambe a haña un cuartu gratis serca recherchenan.

WILLEMSTAD,-- Ayera mainta 11' or y mei un homber di 43 anja di edad a cai malu na Motetwerf. Nan a jama dokter pa e homber cual a dunele asistencia y e por a bai cas despues.

HACIENDO HUSTICIA NA ARUBA.

ORANJESTAD - Ayera mainta huez mr. M. Wijnholt a duna sentencia den e caso contra un homber di 27 anja kende na luna di juli tabata envolvi den dos robo. E sentencia di huez tabata nada menos cu 5 anja di prison. Dos siman pasa e fiscal, sr. S.H. Tjon Ajong, a pidi 4 anja di castigo sera contra e acusado aki.

E acusado, den anochi di 22 pa 23 di juli, a drenta den "la Nueva Reforma" na Curacabaai y a horta 6 saco di comestibles. Den e mesun luna ey, huntu cu un otro companjero, el a drenta den e oficina di Aruba Gas Supply, for di unda nan a saca un caha di heru, den cual tabatin un suma di F. 2000.-. Sinembargo, nan no a logra habri e caha.

6 LUNA

Di acuerdo cu e demanda di fiscal sr. S.H. Tjon Ajong, huez mr. Wijnholt, a sentencia un welderdo di 30 anja pa un castigo di 6 luna sera. Na luna di september e acusado aki a hanja pleito cu un otro homber den un cas di un prostituta na San Nicolas. Na un dado momento e otro homber a saca un cuchu pa e acusado.

E acusado a sabi di ranca e cuchu for di man di e otro homber, di manera cu e ultimo aki a hanja varios corta na su man. E acusado ta un persona cu ya a hanj'e diferente biaha dilanti huez pa motibo di maltrato.

Un hoben, contra kende fiscal sr. Tjon Ajong a exigi dos siman a hanja un castigo di tres dia sera, pa motibo cu el a destrui un telefon publico na Bubali, a hanja e mesun castigo aki ayera mainta cerca huez mr. Wijnholt.





Pa diezdos'or ayera merdia un stationwagon no a duna preferencia na e skina Socotorolaan-Emmastraat, y a dal contra un otro auto. Door di e sla, tur dos auto a sigi corre y a basha cura di e cas di sr. Rogelio Maldonado abau. E dama, chauffeur di e auto color blanco, a hanja herida leve na su cara. E danjo na e autonan y e cura, ta ser calcula na f. 1800.-. Ayera merdia, tabata di tres biaha cu e cura di cas di sr. Maldonado a bira victima di un choke di auto. Di un di e chokenan anterior, sr. Maldonado tin un experiencia amarga cu te ainda e no a hanja ni un cent pretu pa e danjo causa na su cura.



Na ocasion di e tercer anja di existencia di TeleAruba, e media di publicacion importante aki, ayera tardi a tene un agasajo masha alegre pa e demas medionan di publicacion na Aruba y tambe pa e cinco personanan di Corsow y e cinconan di Aruba cu ta forma "Advisory Council" di e stacionnan di television "TeleCuracao" y "TeleAruba". E foto aki riba ta mustra d.r.p.d. sr. Mikel Kuiperi, sr. Manuel Viana, y sr. Gerald Bartell. E dos promernan ta miembronan di e "Advisory Council" y sr. Bartell ta president di "Bartell Media Corporation".



Un otro foto tuma durante e alegre agasajo cu TeleAruba a tene ayera tardi den e studio grandi pa e demas miembronan di publicacion na Aruba y miembronan di e "Advisory Council". D.r.p.d. por mira, Eithel Hernandez, general manager di "Netherlands Antilles Television" (NATEC), sra. May Henriquez (Corsow), Jan Beaujon (Aruba), sra. E. Oehlers (Aruba), Liones Capriles (Corsow). E cuatro ultimo personanan ta miembronan di e "Advisory Council".

"ARUBAANSE COURANT"

(Diario Informativo, No. 1 di Aruba)

Edita pa: Arubaanse Drukkerij, Uitgevers & Publiciteits Mij. N.V.

Imprimi pa: "Drukkerij De Stad N.V."
Abono: fl. 3.25 pa luna.

Anuncios y Administracion: Tel. 1116
Redaccion y Subscripcion: Tel. 2116

Anuncios: E. Ch. Samson (tel. cas: 2944)
Redaccion: R.E. Tromp (tel. cas: 2316)
I.D. Cordeiro (tel. cas: 2597)

JUAN BOSCH A ANUNCIA CU LO E RENUNCIA

SANTO DOMINGO -- UPI -- Ex presidente Juan Bosch a anuncia qu entre mañan y otro mañan, lo e renuncia como presidente di Partido Revolucionario Dominicano, qu ta den oposicion.

E anuncio di e lider di oposicion a causa profundo confusion den e gruponan izquierdista mo-

Bosch a declara qu lo e bandona Republica Dominicana na luna di november proximo y alabes a laga pasa como si fuera e tin intencion di retira for di politica den un futuro proximo.

E lider politico ta partidario pa nan reorganisa Partido Revolucionario Dominicano, y y el a declara qu durante e proximo convencion Nacional di su Partido, qu lo tuma lugar dia 29 y 30 di e luna aki, nan mester hasi e cambionan aki mientras qu na mesun tempu lo e anuncia su retiro.

Bosch a denuncia tambe qu bao di e gobierno di presidente Joaquin Balaguer tin crin ennan misterioso ta tuma lugar.

Mientras tantu, hubentud Revolucionario Dominicana, qu ta afilia na PRD, a anuncia qu nan lo lucha den e proximo convencion pa nan partido afilia, na International Socialista, y qu nan lo hasi un yamamentu riba PRD pa "repudia imperialismo Yanqui energicamente."

H.A. SLIJTHOFF NA BONAIRE

Durante fin di siman pasa tabata di bishita na Bonaire Sr. Hendrik A. Sijthoff, director y donjo di e revista financiero pa Comercio, Industria, navegacion y Cultura na Hulanda.

Sr. Sijthoff kende a viaha den compania di su esposa na su llegada dia viernes atardi na Bonaire, a worde llama bon bini door di Sr. E. Morkos, Gezaghebber di Bonaire.

Durante su bishita di orientacion na e isla di Flamingo, Sr. Sijthoff a worde mustra personalmente pa Sr. Gezaghebber e.o. tur e puntonan di atraccion turistica cu Bonaire tin pa ofrece na su bishitantenan. Diadomingo anochi e bishitantenan a regresa Corsow. (Contento y satisfecho).

LA PLATA, Argentina -- UPI -- Un muher qu a mata su casa, ora qu el a haña sa qu nan dos tabata ruman, a ser condena na binti aña di prison ayera.

Emilia Sosa, di 46 aña di edad, a mata su casa Antonio Soto, quen de tabatin 2 3 aña mas bieeuw cune, como consecuencia di e mal trato qu e homber tabata dunele, ora qu e muher tabata reclamele qu el a sconde e vinculo fraternal qu tabata uni nan dos.

E muher, a haña un yiu cu e homber, Marta, un mucha muher qu awor aki tin 23 aña di edad.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bij deze bekend dat het schriftelijk gedeelte van het vakexamen voor benoembaarheid tot adujunct-commies dit jaar zal worden afgenomen:
op Curacao en Aruba op 22, 23 en 24 november a.s.

Aanmelding voor deelneming aan dit examen dient te geschieden voor 10 november 1966 op formulieren verkrijgbaar bij voormeld Departement en bij de heer Mr. H.J.J. Schrage, p/a Bestuurskantoor, Aruba.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. Sprockel.

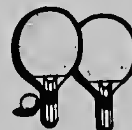
PAGINA DEPORTIVA











PRESENTA

PA:





BUBALI Y SAN NIC JRS ABRISEGUNDO ROND

(Di Nos Redactor Deportivo)
Un siman di descanso a wordu duna na e campeonato di futbol hoofdklasse entre e promer y segundo rond. Cu e wega hunga diadomingo pasa entre Jong Aruba y RCA e promer rond a keda completa, mientras cu awe nochi e segundo lo cuminsa cu e wega entre San Nicolas Jrs. y Bubali.

E promer encuentro entre e dos clubnan aki a caba den un triunfo pa Bubali cu score di 2-1. Tabata un debut di e muchanan di Bubali den e division mayor, loke mesora caba a causa un impresion bon di e peligroso equipo cu ta den segundo puesto di e tabla di posicion teniendo unicamente Dakota su dilanti.

Debi na su posicion Bubali por wordu considera favorito pa e wega di awe nochi, pero sigur ta cu San Nicolas Jrs. no ta un equipo cu cual por wordu descuida, nan a gana di Estrella cu 2-0 den e promer rond loke ta mustra cu nan ta capas na baha e grandinan na awa. Fresco ta den nos memoria tambe ainda e formidable reacçion cu nan a haci anja pasa den e segundo rond. Ta keda pa mira si nan lo por ripiti e hazanja di e ultima temporada.

CORANT SPANJO TA ELOGIA PENAROL

MADRID -- E comentarionan di corantnan vespertina a continua cu letrànan di elogio pa e equipo uruguayo di futbol Peñarol, despues di su victoria di dos-cero riba Real Madrid.

"Peñarol tabata esun di mihor" (Pueblo) "E ye-yenan no tabata por contra e tecnica uruguayo (Informaciones). "Balon di oro pa Peñarol)Madrid). "No tabatin yabi pa e slot" (Alcazar), eseinan tabata e headingnan di e cuater corantnan madrilenjo.

E actuacion individual di e componentenan di e equipo campeon, segun e diario "El Alcazar" tabata: "Mazurkiewicz, esplendido den gol, intervencionnan - espectacular riba tirunan masha peligroso". Lezcano: Su brillante labor como defensa-escoba (basora) tabata masha facil contra e delanteronan di Real Madrid.

Varela: Hunto cu Lezano el a forma un defensivo solido, duro, sereno y competente. Goncalvez, esun cu casi sigur tabatin e mihor wega memei di terreno. Abbadi, Rocha y Cortes: Aunke nan a hunga den varios combinacion den ataque nan tabata personahenan formal como volante. Spencer y Joya: E dos hungadornan di color di Peñarol a realisa un wega di gran clase, gracias na nan facultadnan, nan frecuente cambio di tiru y nan velocidad den e ultimo meternan. Esun di prome a tira poco, pero den forma peligroso, mientras cu Joya a limita pa hasi pasonan pa su compañeronan".

Peñarol tabatin un muraya, cu no por ser pasa den e parti meimei", asina e corant "Pueblo" ta bisa.

"Triunfo mereci di Peñarol cu a ser beneficia pa e mal wega di su adversario y un esfuerso grandi di e madrilenjonan", esaki tabata letranan di "Alcazar".

Pimentel a gana Saito

SAN ANTONIO, Texas -- UPI -- E boxdo mexicano Jesus Pimentel ayera nochi a vence e hapones Katsuo Saito pa knockout tecnico despues di dos minuut y 22 seconde den octavo round di nan pelea na e ciudad aki.

Pimentel, clasifica na e puesto number dos entre e aspirantenan pa e corona mundial di peso gallo, a repone di un caida den e tercer round pa logra e triuhfo den forma convincente.

Cu un lefthook, e mexicano a alcansa Saito na altura di su niernan pa tumbele pa prome biaha. Aunke e hapones a trata di re-incorpora su mes, ataquenan nobo y furioso di Pimentel a mandele dos biaha mas lona pa decreta e fin di e encuentro pa regla.

Pimentel a pisa 53,63 kilo y Saito 53,75 kilo.

E victoria di Pimentel ta permitiele enfrenta ganador di e pelea Jose Medel, retador number uno y e actual campeon mundial di e categoria Masahiko (Fighting) Harada, cual lo tuma lugar na januari.

SI NO BINI COOPERACION CORSOW LO SER PERHUDICA

Di awe pa dia 8 di otro luna e asunto di qu si Hotel lo haña derecho pa explota un casino den su hotel, lo mester yega na su culminacion y subsecuentemente, na su solucion, pasobra manera e asunto ta awor aki e ta leeuw di ta satisfactorio.

E rumornan insistente qu a bini ta circula ya pa algun siman caba di qu si Hilton no haña e asunto di casino reglá di un manera satisfactorio qu nan lo laba man for di e asunto di Hotel Hilton na Piscadera, no a ser elimina despues di e reunion di ayera sino al contrario, nan a ser confirma awe mainta ora qu e presidente di Hotelmaatschappij Piscaderabaai N.V. a declara na nos categoricamente qu e posibilidad aki ta real.

Si ta asina anto nos ta lamenta esaki sinceramente pero cu lamento nos no ta gana nada, sino mas bien mester busca un manera pa yega mas pronto posibel na un solucion qu ta garantisá continuacion di e proyecto Hilton sin mayor estorbo.

E buena marcha aki por ser garantisa si Hotelmaatschappij El Curacao realisá qu si nan tene man stijf na e monopolio qu nan a haña ocho aña pasá, esaki lo reforza e posicion di Hotel Curacao Intercontinental, pero lo perhudica e economia di Corsow enormemente den futuro.

Y esaki mester ser evitá a todo costo, y si ta necesario cu intervencion di gobierno den e asunto aki.

Si no ta quiboca e monopolio a ser duná na Hotelmaatschappij El Curacao 8 aña pasa, pasobra e tabata un sorto di garantia pa e hotel aki por a bini y ser explota favorablemente formando asina e base di un cadena di hotel riba cual nos industria di turismo por a ser construi.

E tempu ei, manera hopi di nos lectornan lo recorda, hopi hende a bisa qu ta cos di loco pa traha un hotel asina grandi na Corsow pasobra ta unda ta haña hende pa hinka den dje?

Sinembargo tempu a mustra qu no solamente e hotel aki sino cincu mas di e mesun tamaño y categoria lo yena facilmente cu e aumento den turismo qu nos isla ta experinciando actualmente.

Pero e mesun evolucion aki a trese cune cu e medida di proteccion aki, awor ta resultando un arma poderoso den man di e directiva di hotel Curacao Intercontinental, pasobra aunque ley ta bisa qu denter di seis luna qu un hotel qu tin mas qu cien kamber y den cual nan a inverti 4.5 milion florin, pidi pa haña derecho di explota casino, nan mester haña contesta riba ki condicion esaki ta posibel.

Den e caso di Hilton, nan ta tratando for di aña pasa riba e asunto aki y ainda e no a keda cla.

Nos no por yuda pero nos tin e impresion di qu e compania qu tin e monopolio di casino aki na Corsow kier saca tur loque nan por saca, cu e ley aki den man.

Sinembargo esaki no ta cumbini Corsow y ta pesei ta di spera qu lo bini un solucion aceptabel pa ambos parti envolvi den e asuntu aki pa asina esun qu lo beneficia di dje ta pueblo di Corsow.

CELEBRACION TA SIGI NA MONTEVIDEO

MONTEVIDEO -- UPI -- Te cu awe marduga. e entusiasmo di e triunfo di Peñarol riba Real Madrid a dura, despues di e partido di revancha cu a tuma lugar na Espanja.

E oncena uruguayo a impone riba Real Madrid den e prome encuentro realisa na Montevideo y despues a bolbe triunfa riba e equipo madrilenjo na e capital spanjo.

E entusiasmo di e hendenan tabata delirante, cantando y gritando mientras nan tabata tira klapchi y donderboos den cayanan di Montevideo.

Avenida 18 di juli a aparece awe mainta cubri di papelnan, restonan di bandera y cartolinanan di e millar di manifestantenan di anochi.

E pueblo ta prepara un gran manifestacion pa e dia cu e hugadornan yega, posiblemente diadomingo, ainda ora cu nan no confirma e fecha ei, tur cos ta depende si nan hanja un avion pa regreso di henter e delegacion.

SANAA, Yemen -- UPI -- Un tribunal di gobierno, ayera a hunga y a sentencia pa fusila seis Yemenita, entre cualnan e ex-minister di asuntonan di Tribu, Mohamed Airuaini.

E tribunal a dicta sentencia, despues di a reuni un solo dia y a haña e seis acusadonan culpabel di traicion.



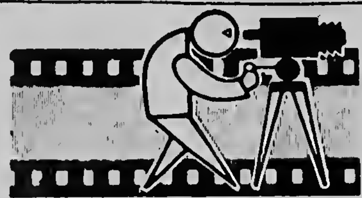
Tabaco... FINO! Humada... PURO!





CASINO
CHARCOAL FILTER

RAVELO ADVERTISING.



CINE y MUSICA

prepara pa: Ramfis

CANTANDO CU:

Radio Kelkboom

ENAMORADO DE TI

Si vivo para ti, porque lo he de negar
Si es tanto mi sufrir, porque lo he de ocultar
No he de vivir, separado no
Yo quiero estar a tu lado, vivir la vida o morir.

Yo vivo enamorado de ti,
Porque tienes el perfume de una flor
Yo vivo enamorado de ti,
Porque tienes de la virgen el candor.

Yo vivo enamorado de ti
Porque llevas en el alma una cancion
Porque guardas un recuerdo para mi
En el fondo de tu amante corazon.

Porque tienen los destellos de tus ojos
Y tambien tus labios rojos
De una mistica ilusion.

(Composita pa Rafael Hernandez, canta pa Javier Solis).

EXTRANOS EN LA NOCHE.

Nunca olvidare que dos extraños eramos, tu y yo.
Aquella noche que era soledad, fue la que nos unio
Esa soledad nos acercaba la felicidad, asi llegaba
Y algo sucedio en nuestro corazon.

Nunca olvidare, que aun siendo extraños
Nos pudimos comprender, y que al mirarnos,
Nos amamos sin un querer.
Sin saber porque, era tu mirada
O era yo quien te llamaba, vida.

Hoy es el amor, loque nos une.
Tierno es el calor, que nos consume
Y no somos ya, extraños en la noche...

(Comp. pa: Kampfert, Okamura, canta pa: Marco Antonio Muñiz).

EL AMOR ERES TU, EL AMOR SOY YO.

Oye baby vamos a contarles
A los chicos de nuestra edad
Toda la forma de amar enla vida
Y eso es la felicidad.

Refrein:
Amor es tierno, amor es fino,
amor el tuyo, amor el mio.
Amor es libre, amor sublime
Amor soy yo y lo eres tu.

Oh, oye baby vamos a contarles
Al mundo que es el amor
Es una cosa tan maravillosa
Que todos deben cantar.

Refrein.

Oh, oye baby vamos a contarles
Que el amor no terminara
Si te acostumbras habras de entenderlo
Te lo voy a demostrar.

Refrein:...

(Comp. pa Hatch, canta pa Maria Teresa Chacin)

UN DIVORCIO

Me dijestes tu cruel decision
No pidia creerlo.
Un divorcio dijestes es mejor,
Porque ya no te quiero.
El divorcio maldito llego, nada mas por tu empeno
Sin mi amor vives hoy mas feliz
Mientras que yo me muero.

Un divorcio, quien iba a pensar
Que entre tu y yo surgiera
Cuando juntos juramos vivir.
Con dicha o con penas.
En el mundo hoy vamos tu y yo.
Por distintos caminos
Pero piensa que si siempre
Ante Dios seguiremos unidos.
(Canta pa Javier Solis).

NOBLEZA

No puede ser cobarde
El que perdona
A un amor que es malo y traicionero.

El amor es solo, cuando es sincero
Verguenza no es llorar, verguenza no es llorar
Porque te quiero.
Toda mujer bonita, sera traidora
Porque al hombre valiente lo hace cobarde.

Por su traicion el alma quise arrancarle
Pero al tenerla cerca, volvi a besarle
Porque tambien bonita, porque tambien bonita
Era mi madre.
(Canta pa Javier Solis)

DECLARATE INOCENTE

Prendeme fuego si quieres que te olvide
Meteme tres balazos en la frente
Haz con mi corazon, loque tu quieras
Y despues por amor: Declarate inocente.

Haz a un lado tu orgullo y tus encantos
Yo te voy a querer de todos modos
Porque soy superior con mi cariño
Al amor que te traigan, ha ha h
Entre todos.

Si vas atras del mar, atras del mar,
Alli te sigo.
Si vas al cielo azul, al cielo azul
Yo voy contigo.

Prendeme fuego si quieres que te olvide
Meteme tres balazos en la frente
Haz con mi corazon loque tu quieras
Y despues por amor: Declarate inocente.

(Comp. pa: Jose A. Jimenez canta pa: Bienvenido Granda)



ENRIQUE GUZMAN

"Enrique Guzman a nace na Caracas, dia 1 di februari 1943. El a pasa su infancia den "El Valle" den compania di su mayornan. Su prome estudionan el a hanja den e colegio "Fray Luis de Leon" na Caracas, y luego el a finaliza su estudionan primario y secundario na Ciudad de Mexico, na unda tur su famia a traslada, tempo cu e tabata mas hoben. Tempo cu e tabata studia bachillerato, Enrique a participa den un concurso artistico den compania di dos hoben cu tabata toca guitarra. El a interpreta shete cancion di e repertorio di Elvis Presley y el a gana cu e cancion "El Rock de la Carcel", cual cancion a worde masha aplaudi. E ora ey el a tuma un decision masha importante: e lo ser artista. Luego el a forma e conjunto musical "Los Teen Tops", cual conjunto, cu e exitonan obteni, a hanja un contrato pa graba cu e marca di disco "Columbia". Sin embargo, Enrique Guzman tabata yama pa ser un idolo di e hubentud; triunfa como solista. Y el a hanja e caminda pa logra esaki. El a separa di e conjunto cual e mes a organiza y el a cuminza traha na television, cual a sirbi'e pa tuma e paso pa e campo cinematrografico, pues e productornan cu a mira su programanan na television a observa su gran simpatia y e desenvoltura cu cual e tabata actua, y asina nan a dicidi di contrat'e pa filma "Locura de la Juventud", cual a ser su debut filmico, y luego "Mi vida es una cancion", cu Angelica Caria. E exito no a lag'e warda y Enrique a converti vertiginosamente den un flamante estrella di cine.

Triunfo tras triunfo, awe, Enrique Guzman ya ta un verdadero idolo di e juventud di tur America. Su fama a yega te na Europa, en especial na Espanja, na unda Enrique a filma "Acompañame", cu Rocio Durcal.

Su hobby mayor ta waterski y schaatsmento. E ta pisa 62 kilo y ta 1.75 meter halto. A pesar cu constantemente tin senjoritanan ta cologa na su badjie, e ta soltero ainda, pues Enrique ta bisa

"Mi ta consciente di cu gran parti di e suerte cu mi tin cu e senjoritanan ta debi na mi fama, pero al momento mi no ta tuma ningun di mi amiganan na serio.

Ora mi pensa na casa, lo mi percura cu e mucha muher di kende mi a namora, ignora te na unda ta posibel, ta kende mi ta, pa asina mi por ta sigur cu e kier mi pa mi mes y no pa e cosnan cu ta rondonami desde cu mi a bira popular".

Cancionnan conoci di Enrique Guzman ta entre otro: "Quedate mi amor", "Mala mujer", "Mas", "Enamorado", "Te Seguire", "Uno de tantos", "Dame Felicidad", "Celos de ti", "Cariño y desprecio", "Ya nunca mas", "Triste noches", "Como tu", "Presumida".

No cabe duda, cu e foto aki di Enrique Guzman lo hanja un lugar especial den e album di e hopi senjoritanan di Aruba, kendenan ta gran amante di e pagina aki.



ANA BERTHA LEPE

"E sensual Ana Bertha Lepe, conocida actriz mejicana, recientemente a posa "Al Natural" pa un escultor mejicano. Esta un escultor afortunado! E estatua lo hiba e nomber "Precisa", pues aparte di cu Ana Bertha ta preciosa, manera nos por mira riba e foto aki, e kier significa di e manera aki, e importancia cu e cinta tin pelicula di e mesun nomber aki, tin den su carrera. Na un ocasion, Ana Bertha Lepe, mester a suspende e sesionna di escultura, debi na intenso fr cu e tabata sinti. Ta di comprend p'e.

Jose Clark Flore a renuncia

MEXICO -- UPI -- E general Jose Clark Flores a renuncia su cargonan di e presidente di comite olimpico mexicano, pre dente di e federacion maxicano deporte y vice-presidente di e co mite organisador di e wegan olimpico.

Despues di renuncia di e tres puestonan haltu aki, Flores a t ma avion pa bai San Francis (California).

E triple renuncia a causa gra conmocion den circulonan depor tivo, pues Clark Flores, ya pa decadanan ta un di e figuranan m influyente den deportenan mex cano.

No tin ningun señal di quen, quendenan lo sigi Flores na puestonan.

Varios di e organisadornan olim pico a bisa United Press Inter national recientemente, cu des pues di cu e expresidente Ado fo Lopez Mateos a renuncia juli pa motibunan di salud com presidente di e comite organ sador di e weganan olimpico a ser hiba Mexico, nan a nom bra Roces como cabesante e organisacion, "pa motibu c general Clark Flores, despues Lopez Mateos, el a ensancha influencia y no tabata conforme maneha e puestonan cu e tab tin, sino cu e tabata desea pa m neha henter e organisacion. Co cu e tabatin experencia di materia, Lopez Mateos a dirigi no ta cai bao di su competenc Clark Flores , mester a pone na su lugar.



Ann Landers

Kerida Ann Landers, Recientemente ba scirbi tocante di benedornan den pacus cu ta klets na telefon mientras cu e clientenan ta warda. Ba bisa cu nan ta "Brutu, brutu, brutu".

Pero awor bo kier bisa algu di e clientenan brutu, brutu, brutu cu ta bini despues cu pacus a serra y kier drenta ainda?

Mi esposo y mi ta doño di un pacus chiquito. Nos pacus ta habri 9' or di mainta y nos ta serra mitar di seis. Nos ta yega na nos pacus pa banda di mitar di nuebe y nos mester di delaster un minuut pa nos check stock, contesta carta y habri paki y haci mil y un otro cos.

Sin embargo, casi tur mainta un of otro tercio mester bati riba nos porta por lo menos 20 minuut promer cu ora di habri. Si nos no habri, nan ta pasa pa porta patras y grita, "Mi sa cu boso ta ei den".

Nos tin e mes problema aki na ora di serra, Aunque nos tini nos oranan di trabau pone riba un borchi cu tur hende por weta, toch tin hopi hende cu ta sigi bati riba porta pa nos habri pa nan.

Por fabor splica e pueblo cu esaki tambe ta cos di brutu, brutu, brutu.

Nos tambe ta humano.

Kerida Humano, E por ta cos di brutu, brutu, brutu, pero si ami tabata doño di un pacus lo mi mi no a maja pa habri pa un cliente cu ta poco tempran of poco laat. E por haci un compra cu por resulta di ta e venta di mas importante di dia.

Naturalmente, mi no tabata nunca doño di un pacus y mi por ta equiboca. Que hubo si poco doño di pacus mas laga mi sa con nan ta pensa di e asuntu aki?

****

Kerida Ann Landers, Mi casa recientemente a anuncia cu e no por queda fiel na mi pasobra mi ta un individuo cu ta "desinteresa, sin ningun sorto di afecto y indiferente".

Por fabor splica mi, Ann, con un homber por demostra ningun sorto di amor of cariño pa un mujer egoista, hypocrita, singevoel, erratica, estupido, caprichoso, cu mal genio, gañadora, obstina cu nunca no a haci nada robez den su bida?

Y no bisa mi cu mi mester di un dokter, loke mi mester ta un mujer.

Sabi pero estupido

Estimado Sabi pero estupido,; Bo mester ta mas estupido cu sabi -- sino nunca lo bo no a casa cu un mujer egoista, hypocrita, sin gevoel, erratica, estupido, caprichosa cu mal genio, gañadora, obstina cu nunca no a haci nada robez den su bida.

****

Kerida Ann Landers, Tin biaha bo consehonan ta asina straño cu mi ta kere cu bo ta haci wega cu nos. E contesta cu bo a duna e mujer cu a keha cu su esposo ta parti su courant na dos y despues ta pega soño bau di su mitar promer, a cunsumi mi masha despues cu malese.

Pakiko ba bisa e señora pa e cumpra dos courant? Pakiko bo no a bise cu e desgraciado lo por drumi bau di e courant di ayera? Si ta drumi e ta drumi, qui diferencia ta haci qui fecha e courant tini?

Y ademas, mi no ta gusta bo columna, Mi no sabi pakiko mi ta malgasta cent pa cumpra stampia pa e carta aki, pasombra - toch lo bo no publique.

Honesto

Kerida Honesto, Mi ta di acuerdo cu bo, tin biaha mi mes no ta gusta loke hendenan ta scirbi mi. Y awor tocante di e desgraciado cu ta drumi. Si e señora por hañe, net na momentu cu e ta pega soño y e cambia e courant frescu pa un bieuw mi ta kere cu nos tin un solucion ideal.

Ann ~~Lander~~ gustosamente lo kier yuda bo cu bo problemanan. Manda nan pa La Prensa W.I. Compagniestraat 41, huntu cu un envelop extra bashi, cu bo nomber y adres riba scirbi.



'EXITO' TA DIFICIL PA DESCRIBI

pa WARD CANNEL

EW YORK (NEA) Nos no sa pakiko, por tabata pasombra cu nos no tabata tini nada mior di haci, of pasombra nos tabata fada cu nos a sende e set di television y nos a ser gradablemente soprendi pa weta e artista Shirley Jones.

emper nos a gosa masha di e actuacion di Srta. Jones, recordando especialmente su ctuacion como un cantante ejemplar dramatico den e peliculanan manera Elmer Gantry The Music Man.

wetando Shirley Jones na television, di repente a ocuri nos cu tabata tristu cu Shirey Jones nunca a bira un gran exito.

Nunca no a bira un gran exito ?" mi casa a bisa asombra.

Bo no sa cu Shirley Jones a yega di gana un academy Award ?

el, ta dificil pone e sorto di argumentonan un banda, sin embargo, EXITO no por er midi asina. EXITO y reconocimiento publico no ta e mes un cos.

egun nos manera di pensa EXITO no por ser stipula di un manera exacto. E no tini ada que ver cu premio, victoria, herencia o talento, ni tampoco e no por ser midi di ingun manera cientifico. Pero sin embargo EXITO ta existi y ningun hende no por enga su presencia.

onsiderando esaki nos por bisa cu EXITO ta un di e gran triunfo di humanidad riba os laboratorionan. Y nos por demonstra e phenomeno cu e siguiente esplicacion : Zsa Zsa Gabir a logra exito. No tini duda cu Zsa Zsa Gabor a logra EXITO. Pero on e la logrē y ki sorto di abilidad of talento - ta imposibel pa splica.

Di otro banda, Rip Torn y Richard Kelley - cu tur nan talento y nombernan na luz - no a logra exito.

Ser un millionario tampoco no ta duna ningun sorto di garantia di cu lo bo tin EXITO. Verdad ta cu e milionario J. Paul Getty a logra EXITO. Pero, un otro milionario Huntington Hartford, no a logra.

Ser Presidente di Merca tampoco no ta garantisa EXITO. Roosevelt, Eisenhower y Kennedy a logra. Pero que hubo di Arthur, Harrison y Hayes ?

Di otro banda, perde un eleccion presidencial no ta stroba un hende di logra EXITO.

Naturalmente cu perdementu di un eleccion presidencial tampoco no ta garantisa un persona EXITO, asina nos por mira riba Tom Dewey.

Y papiando awor di herencia - wel Bobo Rockefeller a logra pero Winthrop no. Ethel Kennedy a logra, pero Joan no. Nancy Sinatra a logra pero Frank no. Rey Louis XIV a logra pero XV no.

Quibra un record tampoco no ta garantisa esaki. Babe Ruth a logra EXITO, pero Roger Maris no. Cristobal Colon a logra, pero Leif Ericson no a logra mes cos cu tabata e caso cu Americo Vespucci.

"Tin biaha EXITO ta bini y bai, dependiendo di e lugar y e ambiente. Pinta por ejemplo no a logra. Pero Niña, Pinta y Santa Maria si a logra.

Di otro un banda, e lugar, e momento y e ambiente no tini ningun importancia. Asina nos por weta cu Margaret Mitchell a logra, pero Grace Metalious no a logra. Anthony Eden a logra, pero Clement Atlee no. Dean Acherson si, pero John Foster Dulles no. Bobby Kennedy si, pero Roy Cohn no.

Rin Tin Tin, Lassie y Shirley Temple a logra. Pero di otro un banda Trigger Flipper y Margaret O' Brien no.

Y pa loke ta e personanan cu a yega di gana un Academy Award, nos tini di menciona solamente e hecho cu Shirley Jones no a llgra.

"Verdad?" mi casa a bisa secu. "Pero mi ta ripara cu abo ta sinta den bo sala ta waak e na television. Shirley no ta den su sala ta weta abo."

NO TINI MARTIR NA MERCA

Pa Art Buchwald

WASHINGTON -- E nomber di Alain Zick no kier meen nada na Merca, pero na Francia e la bira un leyenda cual lo ser conta na generacion tras generacion di frances. Monsieur Zick, un chef kok di un restaurant di Paris, Relais de Porquerolles, a mata su mes cu un pistool despues cu Guide Michelin, e autoridad mas grandi riba asuntu di cuminda, a quitta e dos streanan cu Porquerolles tabatin y tambe e revista a keda sin mensiona nomber di e restaurant den su ultimo edicion.

Ta for di tempu di Vatel, un maitre de hotel di Rey Louis XIV, a benta su mes riba un sabel, ora cu e promer cuminda di un banquete royal no a ser sirbi na tempu, Francia a ser asina conmove pa un gesto. Esaki a demostra cu no obstante di e "Americanisacion di Francia " te ainda tabata tin frances dispuesto di muri pa nan cushina. No tin nodi di bisa mes cu un cos asina lo ta imposibel na Merca. Si tabata tini un Guide Michelin na Merca, y si e redactornan a dicidi di quitta e streanan di un restaurant di primera categoria, anto ta casi sigur cu lo siguiente lo a sosode.

E donjo di e restaurant inmediatamente lo corre cu su agente di prensa kende lo e culpa completamente pa e hecho. En seguida lo e tuma un otro agente di prensa den servicio y lo e yama un conferencia di prensa di tur e columnistanan di New York cu tini anjos largu ta come sin paga den su restaurant.

E donjo lo lesa un declaracion den cual e ta tira falta riba e sindicatonan di trabao, e prijsnan altu y te hasta riba polis.

Lo e anuncia cu e ta corre cu su koki.

E koki tambe lo yama su propio conferencia di prensa caminda lo e declara cu e no a hanja retiro, sino cu e mes a dicidi di bai, pasombra e donjo tabata tini mas interes den su ganancianan di bar cu e tabata tini pa e calidad di e cuminda.

"Bo ta malcontentu" e periodistanan lo puntre.

Claro cu no. Ya nan a ofrece mi trabao serca tres diferente compania di cuminda congela, un servicio di catering pa avion, y tambe serca un agencia di aviso cu ta traha propaganda pa cuchunan electrico."

"Anto bo no ta masha preocupa, pasombra ba perde e dos streanan pa e restaurant ?"

"Pakiko lo mi mester ta ? Si mi no a perde nan, ningun hende lo a tende di mi"

"Pakiko bo ta kere ba perde e streanan ?"

"Ma pusha e konopinan robez."

"Konopinan robez" ?

"Si, e konopinan di e computer. Bo ta weta e donjo a bai un convencion caminda nan a demostra un computer cu por a cushina bouillabaisse dos biaha mas liher cu un koki y na mitar di prijs. Asina ta cu e la laga instalē seis luna pasá, pero ami nunca no por a traha cune. E computer tabata trahē sin pan raspa, of e tabata trahē cu asina tantu pan raspa cu bo no tabata por a hanja e pisca riba bo tayo. Tabatin un otro computer tambe pa fillet mignon cu bo por a hasa den tres seconde. Pero e dificultad tabata cu e tabata cushina 1000 filet mignon pareeuw. y masha hopi di nan tabata fria promer cu hende pidi nan. Ami no tabata tin mag di mishi ni cu e tayo. Despues di algun tempu ma perde interes den e asuntu y no tabata importa mi cua botton ma primi."

"Asina ta cu no obstante e loke e Guide a haci pa bo reputacion, bo no ta bai mata bo mes ?"

"Pakiko ?" Tres imprenta a pidi mi pa scribi cookboek. Ed Sullivan kier pa mi parce den su show y mi no sa kiko esaki kier meen pero ma caba di hanja un yamada telefonica for di White House."

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) No permita que las ansiedades de sus amigos lo depriman puesto que las puede solucionar facilmente si es mas objetivo. Algunas de sus preocupaciones se desvaneceran si les presta una pronta atencion.

TAURO (abril 20 a mayo) Un superior que puede ayudarle esta hoy de un buen humor, de modo que comuniquese con el bien temprano. Expongale ese plan especial. Usted hara un gran avance rapidamente.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Cualquier cosa que requiera un estudio considerable y un acercamiento mas moderno esta muy bien, pues esto lo pone en contacto con individuos importantes tambien.

Usted sera mas prospero en el futuro.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Cumpla las promesas que ha hecho y cerciorese de usar el mejor equipo mecanico para que sea mas eficiente. Satisfaga a esas personas en los negocios que tienen poder sobre usted.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Si usted tiene alguna idea excelente, sus asociados estaran mas que suspuestos a ayudarle a llevarla a cabo, a aunque parezcan estar muy ocupados en estos momentos Usted obtendra buenos beneficios.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Ocupese de todos los trabajos que tiene delante y hagalos eficientemente para que otros queden bien impresionados. Sea un "perfeccionista ". Sus compañeros quieren verlo tambien progresar

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Si usted está a tono astrologicamente podra hacer cosas asombrosas ademas de traerle felicidad a los que estan a su alrededor. Haga las citas para los entretenimientos de esta noche.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Es su deber tratar de ver que sus parientes tengan un estimulo donde se carezca de oportunidades y no haya interes suficiente en su bienestar. Haga mas atractiva su morada.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Cualquier cosa que haya sido dificil de comprender sera aclarada prontamente. Coloquese en una posicion mejor para trabajar eficientemente. Discuta las ideas con sus asociados y sea mas productivo.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted se ha visto atascado en una rutina aburrida por algun tiempo y debe sacudirse ahora y hacer algo constructivo. Un "mago financiero" puede ofrecerle ideas magnificas. Escuchelo atentamente.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Analice sus finas cualidades y utilicelas en estos momentos. Su signo gobierno la nueva era y su potencial es tremendo. Modernice sus metodos y tendra un gran exito.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si obtiene ideas y comentarios de los expertos, no hay razon de porque no pueda progresar como desea.

Coloque su vida romantica sobre una base mas atractiva. No deje que otros lo desanimen.

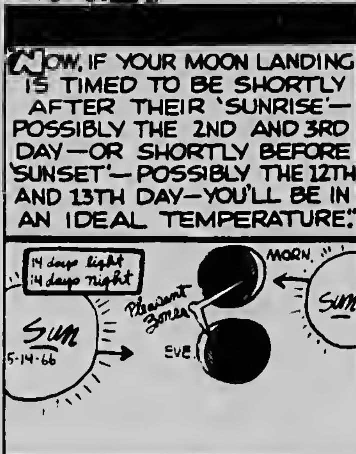
SI SU HIJO NACE HOY.......

Sera uno de esos individuos timidos que requieren mucha compania desde temprano si sus finas cualidades han de ser traidas a la superficie y a buen uso.















PEPITA









BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Luca Tel.: 5119
DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad-Noord 29/30 Okt. Dr. P.C. Harting
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav 29/30 Okt. Dr. H.R. Dennert.
PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 30 Okt. 9 uur v.m. Ds. Jakobs gezindsdienst
Piedra Plat 30 Okt. 9 uur v.m. jeugddienst.
San Nicolas 30 Okt. 9 uur v.m. Ds. Visser.

SEROE COLORADO COMMUNITY CHURCH:
Zondag 30 Oktober: 11.00 v.m. Engelse Dienst. Ds. van den Doel

EVANGELISCHE BROEDERGEmeente:
Zaterdag 29 Okt.: 7.30 n.m. Zangdienst St. Nicolaas
Zondag 30 Okt.: 7.30 n.m. Preekdienst Dakota Ds. A. van den Doel.

PELICULA

Zaterdag 29 Oktober:
DE VEER: 8.30 p.m.
"The High Bright Sun" 18
RIALTO: 8.00 p.m.
"The Sons of Katie Elder" a
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Up from the Beach" all
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Hot Enough for June" 14

ZONDAG 30 OKTOBER:
DE VEER: 6.00 p.m.
"The Family Jewels" all
- 8.30 p.m. "The High Bright Sun" 18 j.
RIALTO: 6.00 p.m.
"Geronimo's Revenge" all
8.00 p.m. "The Sons of Katie Elder" all
PRINCIPAL: 6.00 p.m.
"Operation Petticoat" all
8.00 p.m. "Lady L" 14 j.
AURORA: 6.00 p.m.
"Dr. Syn Alias the Scar-Crow" all
8.00 p.m. "Viva Maria" 18
SAVANETA: 6.00 p.m.
"Beach Blanket Bingo" all
8.00 p.m. "Our Man Flint" 18

E HERENCIA

Ana tabata e sol, ora e ta cu tante Milie e no ta hanja chens di drenta den e pacus chiquitonan aki y coempra algo barata.

Tante Milie ta hende rico y ta drenta unicamente den joyeria grandinan y tiendanan di fama, pero awe cu e tabata e sol, ela probecha di hasi su comprasnan den e lugar chiquitonan, caminda tabata mas gezellig. Ela coempra poco fruta y despues a sigi cu su lista di compras te ora cu e macuto tabata jen-jen. Awa tabata fien-fien y parce cu lo e no stop mas pa awe. Naturalmente Ana no tabatin paraplui, pasobra e no sa gusta sali cu e cosnan ey. Ela hisa kraag di su shimies y a camna liher bay ne refresqueria. Birando e skina ela hera dal contra di un homber cu a sali for di postkantoor.

"Oh sorry", ela bisa. Ela hisa su cara y a topa cu e stranjero cu Barn a dal abau.

"Ay Dios ta di dos biahe". E homber a zak y a kita e macuto pisa for di dje y a bisa: "Nos no por keda para akinan den awa, larga nos drenta ey den y come algo".

"Caramba ta net eyden mi tambe kier a bay".

"Berdad. Eyden ta poco ongezellig pero e ta mas cerca awor".

Nan a pasa door di e multitud di hende cu tabata paraden porta ta sconde awa y a hanja un mesa liber liher.

Ora cu nan a sinta Ana a waak e homber y a smile. E no tabata mahos, y su cara tabata vriendelijk y confiado.

"Semper na cas mi tin di bebe mi koffie solito, pesey mi ta goza si mi por sinta cu un hende, ta mashar gezellig".

"Mi no a kere cu bo no tin compania".

"Si bo sa. Tante Milie no gusta hasi compras, pesey e ta manda mi sol".

"Juist."

Ora cu e mesonero a jega na nan mesa, nan a pidi koffie.

"E mesonero ey parcemi un stranjero", Ana a bisa.

"Bo tin razon. Bo conoce un lugar afor?"

"No nunca ma sali".

"Bo ta un pajaro di cas".

"Si bo por jama mi asina. Pero despensa mi, ta con bo nomber ta? Di mi ta Ana Lans".

"Gil Muller. Mi ta contento di conoce bo, senjorita Lans".

Ana a hanja un color ora cu ela primi man di Gil, su wowo y su apreton di mano a hasi impresion riba dje. Ta bon cu net ne momento ey, nan a trece e koffie y mes ora Ana a cuminsa bebe. Gil tabata wetele: "Mi tin smaak di un cos caliente. E koffie ta smaak bon?"

"Si e ta doeshi".

"Aki ta nada particular, pasobra mi no gusta e koppie diki nan aki, pero den e awa aki toer cos ta smaak bon".

"Un cos cayente ta hasi bo bon. Ma gusta mashar cu ba invita mi", Ana a bisa.

"Senjorita Lans, mi ta spera di hanja un chens di hiba bo un bon caminda. Mi no sabi ta ki dia".

"Semper cu mi bin hasi compras, mi ta bin bebe algo aki den. Toer diasabra mainta mi ta bini stad pa compras y despues mi koffie".

Gil a bira su koffie: "Pero conta mi algo di bo mes. Ta kiko bo ta hasi cerca e famia ey. Ta bo famia nan ta?"

"Toer dos pregunta ta no of podiser si. E hendenan ey ta mashar bon amigo di mi mama, for dia cu mi tabata un baby. Nan ta considera mi como nan famia, mi ta juda tante Milie den cas. Bo conoce e cas".

"Si mi conoce e cas. Ta famia Berg".

Como cu e homber a bisele promer biahe cu no tabatin mucho tempo aki, e no a spera cu e homber lo a conoce e famia.

"Mi no a kere cu bo conoce e famia".

"Mi conoce nan di aleeuw. Bo ta contento di ta sirbinan. Aunque bo ta mucho mucha pa ta sirbiente".

"Si, pero no kere cu ta den dienst mi ta cerca nan. Mi ta juda tante Milie, pasobra ta dificil pa hanja hende traha pa bo".

Gil tabata waak Ana atrobe y Ana a hanjele stranjo. Nunca ela topa cu un homber asina, maske ta di dos biahe cu ela topa cune, tabata parce cu nan a conoce otro ya anjos.

E no tabata sintiele stranjo sinta na mesa cu un stranjero ta bebe koffie. "Pakiko bo ta waak mi asina?"

"Mi tabata pensa cu ta stranjo con un mucha manera abo mester ta den cushina henter dia y henter bo bida mester pasa sin distraycion".

"Bo ta hasi manera ta sera mi ta den cas. Mi tin hopi distraycion. Den cas di famia Berg mes tin hopi cos ta pas cu mi ta diberti y ademas nan ta mashar vriendelijk y bon pa mi".

"Esey ta bon".

"No hasi bofon di mi si. No kere si cu ta den cushina mi ta henter dia y cu mi tante Milie ta corre riba mi henter dia".

Oh, no kere esey, mi no tabata kier meen asina. Pero e nomber Ana no ta sona den cushina".

Ana a cuminsa ta hari. "Nan ta jama mi Anie of Anke na cas.

Solamente tante Milie ta jama mi Ana Maria, pero ora cu e ta rabia".

Gil su man tabata sosega riba man di Ana. "Bo ta un netchi mucha si. No ta toer dia bo ta topa cu un hende manera bo. Keda asina Ana".

Ana a hari: "Bo ta verwen mi." Ela waak su horloge y a bisa: "Ata, mi mester bay sino mi ta perde bus. Mi mester coge e bus di kwarto pasa di diesdos".

"Si bo no por keda mas anto larga nos bay. Bo ta permiti mi companja bo den bus".

"Mi no tin nada contra".

Ora cu nan tabata den bus Ana a poentra: "Mi ta spera cu lo bo no hanja mi mucho nieuwsgierig, pero kiko bo ta hasi den e tienda baratanan ey. Ta algo bo bay coempra".

"Si mi conta bo anto bo ta hari".

"Bo ta kere".

"Ma huur e cas den Koningstraat pa mi scirbi un boeki".

"Berdad? Bo ta scirbi boeki. Nunca ma topa cu un escritor".

Ela hari. "Net loke ba bisa. Mi ta un escritor. Un di e loconan".

"No pero semper ma kere cu escritornan ta hende apart".

E ta sigui.